

طراحی اشیاء روزمره

دونالد نورمن

مهدی مقیمی
احسان میرزایی



کتاب وارش

سرشناسه: نورمن دونالد ا.، ۱۹۳۵-م.

Norman, Donald A.

عنوان و نام پدیدآور: **طراحی اشیاء روزمره** / دونالد نورمن؛ مهدی مقیمی، احسان میرزایی.

مشخصات نشر: تهران: کتاب وارش، ۱۳۹۷.

مشخصات ظاهری: ۸۴ ص.؛ تصویر.

شابک: ۹۶۱-۶۰۰-۶۶۵۴-۵۶-۰

وضعیت فهرست‌نویسی: فهرست‌نویسی شده

یادداشت: عنوان اصلی: **The design of everyday things.**

یادداشت: نمایه.

موضوع: طراحی صنعتی -- جنبه‌های روان‌شناختی

موضوع: Industrial design -- Psychological aspects

موضوع: مهندسی انسانی

موضوع: Human engineering

شناسه افزوده: مقیمی، مهدی، ۱۳۶۲ -، مترجم

شناسه افزوده: میرزایی، احسان، ۱۳۶۲ -، مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۷ ۹۴۴/ن۴/۴ TS۱۷۱

رده‌بندی دیویی: ۷۴۵/۲۰۰۱۹

شماره کتابشناسی ملی: ۵۱۲۸۶۲۷



صراحی، استاد روزمره

اثر: ربالد نورمن

ترجمه: مهدی مقینی - ۱۰۰ مان و ای

ویراستار: محمدجواد خوشناروند

صفحه آرا: معصومه دلنواز

مدیر تولید: احمد ورپشتی

شمارگان: ۱۰۰۰ نسخه

نوبت و سال چاپ: اول - ۱۳۹۷

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۶۵۴-۵۶-۰۰

پیتزابوک | مرکز معرفی و ارائه کتاب‌های دیزاین www.pizzabook.ir

فروشگاه افق | میدان انقلاب، رویروی سینما بهمن، ساختمان افق، طبقه زیرین. تلفن: ۶۶۴۹۰۰۲۷ www.ofoghart.com

کتاب آبان | خیابان انقلاب، خیابان فخررازی، کوی داریان، پلاک ۲، مجتمع ناشران، همکف. تلفن: ۶۶۹۵۵۰۱۲

فهرست

۱۱.....	مقدمه‌ی مترجمین
۱۳.....	مقدمه‌ی نویسنده بر ترجمه‌ی فارسی
۱۵.....	مقدمه‌ی ویرایش بازنگری‌شده
۱۶.....	چرا بازنگری‌شده؟
۱۷.....	په چرغایی تغییر کرده است؟
۲۳.....	فصل اول - سبب‌شناسی روانی اشیاء روزمره
۲۶.....	پیچیدگی و سبب‌شناسی روانی
۲۹.....	طراحی انسان‌محور
۳۱.....	اصول اساسی تعامل
۵۳.....	تصویر سامانه The System Image
۵۵.....	تناقض فناوری
۵۷.....	چالش طراحی
۵۹.....	فصل دوم - روانشناسی اعمال روزمره
۶۰.....	مردم چگونه کارها را انجام می‌دهند شکاف‌های اطلاعاتی
۶۲.....	هفت مرحله‌ی عمل
۶۷.....	تفکر انسان: عمدتاً ناخودآگاه
۷۳.....	شناخت و احساس انسان
۷۹.....	هفت مرحله‌ی عمل و سه لایه‌ی پردازش
۸۱.....	انسان به‌عنوان داستان‌سرا
۸۳.....	سرزنش اشتباه اشیاء
۹۰.....	به‌اشتباه خود را سرزنش کردن
۹۶.....	هفت مرحله‌ی عمل: هفت اصل اساسی طراحی

فصل سوم - دانش در سر و دانش در دنیا	۱۰۱
رفتار دقیق از دانش نادقیق	۱۰۲
حافظه دانش در سر است	۱۱۳
ساختار حافظه	۱۲۰
مدل‌های تقریبی: حافظه در دنیای واقعی	۱۲۹
دانش در سر	۱۳۴
مصالحه بین دانش در دنیا و دانش در سر	۱۳۹
حافظه در چندین سر، چندین وسیله	۱۴۱
نگاشت طبیعی	۱۴۳
فنگ ر طراحی: نگاشت‌های طبیعی می‌توانند با فرهنگ تغییر کنند	۱۴۸
 فصل چهارم - بدانیم چه باید کرد: قیدها، کشف‌پذیری و بازخورد	۱۵۵
چهار نوع قید: فیزیکی، فرهنگی، معنایی و منطقی	۱۵۷
اعمال کردن: ورودها، نشانگرها و قیدها بر اشیاء روزمره	۱۶۴
قیدهایی که به رفتار مطلوب می‌شوند	۱۷۳
قراردادها، قیدها و رد آنها	۱۷۸
شیر آب: یک مورد کاوی ریختی در طراحی	۱۸۳
استفاده از صدا به عنوان نشانه	۱۸۸
 فصل پنجم - خطای انسانی؟ نه، طراحی	۱۹۵
فهم دلیل وجود خطا	۱۹۶
تخلف‌های عمدی	۲۰۲
دو نوع خطا: لغزش‌ها و اشتباه‌ها	۲۰۳
دسته‌بندی لغزش‌ها	۲۰۶
دسته‌بندی اشتباه‌ها	۲۱۳
فشارهای اجتماعی و سازمانی	۲۱۹
گزارش کردن خطا	۲۲۵
تشخیص خطا	۲۲۸
طراحی برای خطا	۲۳۲
وقتی طراحی خوب کافی نیست	۲۴۴
مهندسی انعطاف	۲۴۶

۲۴۷.....	تناقض اتوماسیون
۲۴۹.....	اصول طراحی برای رویارویی با خطا
۲۵۱.....	فصل ششم - تفکر طراحی
۲۵۲.....	حل مشکل درست
۲۵۴.....	مدل دو الماس برای طراحی
۲۵۵.....	فرایند طراحی انسان محور
۲۷۱.....	الآن به شما چه گفتم؟ ولی واقعاً آن طور کار نمی کنند
۲۷۴.....	چالش طراحی
۲۸۱.....	پیچ، دی، خوب است؛ آنچه بد است سردرگمی است
۲۸۲.....	استاندارد سازی و فناوری
۲۸۹.....	از عمد اشیاء را برای ساختن
۲۹۲.....	طراحی: توبه های فناوری برای مردم
۲۹۳.....	فصل هفتم - طراحی در جهان کتاب و کار
۲۹۴.....	نیروهای رقابتی
۲۹۹.....	فناوری های جدید باعث تغییر می دهند
۳۰۳.....	چقدر طول می کشد که یک محصول جدید معرفی شود؟
۳۱۴.....	دو شکل نوآوری: تدریجی و بنیادی
۳۱۷.....	طراحی اشیاء روزمره: ۱۹۸۸ تا ۲۰۳۸
۳۲۳.....	آینده ی کتاب ها (The Future of Books)
۳۲۶.....	وظایف اخلاقی طراحی
۳۲۸.....	تفکر طراحی و تفکر درباره ی طراحی
۳۳۳.....	سپاسگزاری
۳۳۹.....	مطالعه ی بیشتر و نکات
۳۵۰.....	منابع
۳۶۹.....	نمایه

مقدمه‌ی مترجمین

لحن صمیمی از مشخصات بارز نثر نورمن است. او با آدم‌های مختلفی سروکار داشته است و شاید لحنش بازتاب تجربیات گوناگون او باشد: از گیسون روانشناس، تا استیو جابز کارآفرین و دیوید کلی طراح. از معرفی مفهوم برآورد تا شرکت در مذاکرات برای استانهای صفحات نمایشگر.

نورمن بیش از هر چیز، روانشناس کاربر است، و در مقابل به ذهن و روان طراح کاری ندارد. او در کهنسالی هنوز یک مهندس است، و آنقدر از فرهنگ فاصله می‌گیرد تا در قالب نمایش دوازده فقط یک نفر حضور داشته باشد: کاربر. عجیب نیست که در بخش‌های انتهایی کتاب به این ویرایش افزوده شده‌اند فقط بخش‌های کوتاهی را به «وظایف اخلاقی طراح» اختصاص داده است. موضوع کار او ملموسات کاربر منفرد است، نه انتزاعات جمعی انسان. به قول نورمن: «مردم یکسان هستند، در نتیجه اصول طراحی نیز یکسان هستند.» اگر به دنبال طراحی کردن ورای فرهنگ هستید، این کتاب حتماً به کار شما خواهد آمد.

کار ترجمه‌ی این کتاب با راهنمایی دکتر علیرضا اژدری آغاز شد. از ایشان بابت راهنمایی‌های ایشان در ترجمه‌ی این کتاب سپاسگزاریم. همچنین از نشر کتاب وارش و آقای احمد وربشتی بابت پشتیبانی در چاپ این کتاب کمال تشکر را داریم. امیدواریم راهی را که آغاز کرده‌اند با موفقیت روزافزون ادامه دهند. در پایان قصد داریم که ترجمه‌ی این کتاب را به یک «انجمن گرانقدران در دانشکده‌ی فنی دانشگاه تهران» تقدیم کنیم: آقای دکتر کیومرث شافعی که مشوق ما برای دیدن و شناختن دنیا بودند. ترجمه‌ی این کتاب را به پاس وجود ایشان به حضورشان تقدیم می‌کنیم.

مهدی مقیمی، تهران

احسان میرزایی، کلمسون، کارولینای جنوبی

تیرماه ۱۳۹۷